



Вырезка из газеты
СОВЕТСКАЯ КУЛЬТУРА

24 DEC 1953

Москва

Газета №

ПЕСНЯ РОДНИТ НАРОДЫ

Беседа с народной артисткой
Узбекской ССР
Тамарой ХАНУМ

Тамара Ханум в последнее время выступала за рубежом нашей Родины.

В ее репертуаре — множество песен национальностей СССР и многих народов мира. В связи с тем, что сейчас проходит пленум правления Союза советских композиторов, посвященный проблемам песенного творчества в нашей стране, корреспондент «Советской культуры» обратился к Тамаре Ханум с просьбой рассказать, как принимаются слушателями за рубежом песни, созданные композиторами и самими народами СССР и других стран.

— Песню, — сказала Тамара Ханум, — нельзя оторвать от жизни народа, в котором она родилась. Песня — спутник человека в его борьбе и труде, в радости и горести. В то же время песня, если она искренняя, настоящая, если она удачно написана и поэтом и композитором или хорошо сложена в самом народе, всегда найдется приют и отзвук в сердцах слушателей, на каком бы языке эта песня не исполнялась. Я убедилась в огромной интернациональной силе советских песен и песен стран народной демократии, когда выступала в таких различных по своему укладу странах, как Албания и Норвегия.

Тирана

Нам пришлось побывать и выступить на грандиозном празднике в честь знаменитого партизана Муслима Пеза. В селение его имени на этот всенародный праздник песни и танца со всей страны собрались десятки тысяч албанцев.

Многие тысячи людей расположились прямо на земле у подножия гор, образуя естественный амфитеатр.

Народное празднество открыл глава правительства Энвер Ходжа. Затем было объявлено о выступлении советских артистов. Наш ансамбль исполнял песни на многих языках народов Советского Союза. И сразу же с первой песни мы почувствовали, какие крепкие, неразрывные узы связывают советский и албанский народы. Мы по-

няли, как близки и понятны албанцам песни народов Советского Союза.

Буря восторга поднялась в этой горной долине, когда с импровизированной сцены зазвучала популярная албанская народная песня «Кудрявая овечка». Слушатели были особенно благодарны за исполнение родной и близкой им песни.

...В Шкодер мы приехали ночью, но несмотря на это нас встречало несколько тысяч человек. Незабывая на поздний час, мы по требованию шкодерцев выступили на площади при свете прожекторов перед пятнадцатитысячной аудиторией. Тут были не только горожане Шкодера, но и специально приехавшие жители окрестных селений.

Нам дружно аплодировали. А когда, утомленные дорогой и непредвиденным выступлением, мы улеглись спать, за окнами послышались тихая мелодичная музыка и пение. Оказывается, в Албании существует традиция таким способом напевать сладкий сон желанным гостям. И вот до первых петухов в честь нашего приезда звучали необычайно изящные албанские напевы. А на утро мы встали бодрыми, полными сил и желаний вознаградить шкодерцев песней за песню! Мы искали, но не могли найти исполнителей этого изумительного концерта. Нам сказали, что в Шкодере так много поющих, что очень трудно даже предположить, кто именно пел ночью под нашими окнами.

В этот день был организован обмен песнями между советскими и шкодерскими исполнителями. Мы поочередно пели, будучи уверены, что наша рабочая репетиция никого, кроме ее участников, не волнует. Но мы ошиблись. Вдруг с улицы раздались аплодисменты. Оказалось, что она сплошь запружена любителями песни, собравшимися «подслушать» нашу репетицию.

Народ Албании очень любит песню. Мы убедились в этом, когда выступали и сами слушали певцов в Тиране, Шкодере, Сталине, Берате, Гьинокастере и других городах и селениях дружественной страны.

На снимке: Тамара Ханум исполняет «Армянскую застольную» А. Хачатуряна на партизанском празднике в Албании.

Албанские песни, чрезвычайно мелодичные, очень разнообразны по своему характеру, каждая из них не похожа на другую. В различных районах страны мы замечали не повторяющиеся в других местах особенности песенного творчества.

Вместе с нами в Советский Союз выехала большая группа албанской молодежи — студентов московских вузов. Шесть дней пути над морскими просторами звучали песни их расцветающей родины. Эти песни с удовольствием слушали пассажиры самых различных национальностей мира.

Осло

Наш первый концерт состоялся в день приезда в Осло, сразу же после большого пути по маршруту Москва—Ленинград—Хельсинки—Стокгольм—Осло. У нас не было времени отдохнуть, и, естественно, мы волновались. И тем не менее первое выступление моих товарищей по делегации прошло с огромным успехом. Собравшихся пленила русская широта и раздолье замечательного баса М. Михайлова. Особенно понравилась норвежцам в его исполнении наша старинная песня «Вдоль по Питерской». Изумила слушателей и не по годам зрелая техника талантливой молодой скрипачки Нелли Школьниковой.

Мое волнение перед выступлением было особым потому, что я впервые выступала в Скандинавии и все время думала о том, как дойдут до зрителя совершенно не знакомые им песни и танцы узбекского, таджикского, туркменского и других народов нашей страны.

Но вот на сцену вышли артисты нашего ансамбля в непривычных для норвежцев узбекских полосатых халатах и тюбетейках. Они с улыбой поклонились собравшимся в зале. Публика как бы насторожилась. Что будут делать эти четверо лю-

дей, вооруженных какими-то незнакомыми музыкальными инструментами, и эта вышедшая вслед за ними актриса, одетая в красочный, но незнакомый узбекский костюм?

Сначала я исполнила «Песню о красавице Фергане» М. Бурханова. В силу профессиональной привычки (а здесь особенно) я наблюдала за тем, как реагирует зал. С первого же номера я почувствовала пробуждение интереса норвежской публики к песням советских народов. В программе моего выступления было двенадцать песен. И с каждым новым номером я все яснее ощущала, что песня доходит до слушателя, что, не зная языка, а только прослушивая переводы текстов, публика понимает песню, различает и чувствует оттенки и нюансы ее содержания. Исполняя украинскую, эстонскую, а затем снова узбекскую песню «Яхши-гуль» («Сбор хлопков») П. Рахимова, я уже почувствовала интернациональную силу народной песни. В зале не только аплодировали, но и топали ногами, кричали, что является у норвежцев выражением особого удовлетворения. Я убедилась, что и здесь, в аудитории, совершенно отличной от советской, китайской или албанской, наши песни волнуют и захватывают слушателей.

Глубокое удовлетворение доставил мне очень теплый, дружеский прием норвежцами не только наших, советских, песен, но и китайской песни «Много еды, много одежды» и албанских песен «Приди ко мне» и «Красные гвоздики». И я больше чем уверена, что в Китае и Албании не менее тепло были бы встречены красивые норвежские народные песни.

А когда я пела разученную в Норвегии очень ритмичную норвежскую народную песню «Возить воду, возить дрова», прочный контакт исполнителей и зрительного зала окончательно и незыблемо утвердился. Я увидела восторженные, широко улы-

бавшиеся лица слушавших меня норвежцев, мерно покачивавшихся в креслах в такт хорошо знакомой им песни.

В последовавших затем наших выступлениях в Драммене, Ставангере, Бергене, Тронхейме мы нередко встречали многие уже знакомые лица любителей песни, которые присутствовали едва ли не на всех концертах советских артистов. Эти люди разъезжали вслед за нами по стране, чувствуя себя ценителями советских песен, друзьями советских артистов.

Концерты советских артистов проходили во всех городах Норвегии с большим успехом. Музыкальный критик Хурум в своей рецензии, напечатанной в газете «Афтенпостен», писал: «...Время от времени, только слишком недостаточно, мы знакомимся с русскими артистами. И на этот раз советские артисты явились первоклассными представителями своей великой родины».

Мне хочется сказать несколько слов о профессиональном и народном творчестве норвежцев. Нас прежде всего поразило, что в Норвегии нет своей национальной оперы. Но в Осло существует очень хороший симфонический оркестр, великолепно исполнявший вместе с Н. Школьниковой несколько сложных произведений.

Присутствуя на премьере оперетты «Золотоискатели» в столичном «Фолькеттеатре», мы с горечью убедились, что здесь, как и в кино, чувствуется сильное влияние американского «искусства». Неплохой сам по себе сюжет «Золотоискателей» сильно засорен пошлостью.

Совсем другое впечатление произвело на нас народное творчество норвежцев. В Осло и Бергене мы прослушали много народных норвежских песен и просмотрели немало танцев. Все это произвело на нас большое впечатление. Норвежский народ сумел бережно сохранить в своем творчестве хорошие традиции.

У советских артистов было несколько запоминающихся встреч. В Бергене мы беседовали с местными деятелями науки и искусства. Многие из них выражали свое восхищение мужественным и миролюбивым советским народом, его искусством, его песнями.

Однажды мы были приглашены в гости к норвежцам, недавно побывавшим в Советском Союзе. Мы были удивлены, увидев, что хозяева дома облачены в узбекские халаты и тюбетейки. Они встретили

нас с подносами, на которых были фрукты и узбекские чайники с зеленым чаем. Оказалось, что все это подарки, полученные ими во время поездки в Узбекистан, и что хозяева хотели доставить нам удовольствие, создав обстановку нашей родины. Мы надолго запоем эту волнующую встречу с нашими норвежскими друзьями, где и хозяева и гости пели свои любимые песни. На этой встрече, между прочим, выяснилось, что в Норвегии очень популярны наши песни «Из-за острова на стрежень» и «Мы за мир» С. Туликова.

Мне хочется, сказала в заключение Тамара Ханум, обратиться к проходящему сейчас пленуму правления Союза советских композиторов. Прежде всего нужно поблагодарить А. Новикова, В. Захарова, В. Мурадели и других композиторов, которые охотно идут навстречу нам, исполнителям, пополняя репертуар новыми интересными песнями. К сожалению, этого нельзя сказать о всех наших композиторах.

Не пишут, в частности, новых интересных песен ведущие узбекские композиторы М. Ашрафи, М. Левиев, Т. Садыков. Много раз я просила их создать такие произведения, чтобы народ полюбил и пел их. Но песен этих все еще нет.

Надо видеть и слышать, какой огромной популярностью и за рубежом нашей страны пользуются песни «Москва—Пекин» В. Мурадели, «Гимн демократической молодёжи» и «Волга—Дон» А. Новикова, «Мы за мир» С. Туликова, «Узбекистан» С. Юдакова, «Дочь труда» М. Левиева и некоторые другие.

Новых хороших песен пока мало. И не потому ли артистам приходится исполнять на концертах главным образом заветные арии и дуэты? Мне кажется, все это происходит потому, что многие композиторы не слышат, что поет и какие песни творит сам народ.

Хочется, чтобы после пленума наши композиторы заявили:

— Хорошо! Будем создавать и обрабатывать много хороших и разных песен!

Будем надеяться, что они действительно займутся этим благородным делом.